

AUSSCHREIBUNG

Zur Stärkung des intellektuellen Austauschs zwischen Frankreich und den deutschsprachigen Ländern fördert die Fondation Maison des Sciences de l'Homme, unterstützt durch das Goethe-Institut, den Deutschen Akademischen Austauschdienst und das Centre Georg Simmel – Recherches franco-allemandes en sciences sociales der École des hautes études en sciences sociales die Übersetzung wesentlicher deutschsprachiger Beiträge aus den Geistes- und Sozialwissenschaften ins Französische. Die Reihe „Bibliothèque allemande“ im Verlag Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme versammelt Schlüsseltexte aus dem Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften, die in ihrem Fachgebiet einen grundlegenden Beitrag zur wissenschaftlichen Diskussion geleistet haben.

Ziel des Übersetzungsprogramms ist es, dem französischsprachigen Publikum wichtige wissenschaftliche Bücher aus dem deutschsprachigen Raum zugänglich zu machen. Gesucht werden Monografien (max. 300 Seiten), die das Denken und die wissenschaftliche Debatte in den deutschsprachigen Ländern in den letzten Jahren maßgeblich beeinflusst haben oder auf neuartige und originelle Weise auf aktuelle Fragen reagieren. Die Texte sollen sich an ein breiteres, wissenschaftlich interessiertes Publikum richten; reine Qualifizierungsarbeiten (Dissertationen etc.) sind daher ausgeschlossen.

Neben dem vorgeschlagenen Buch soll die Bewerbung enthalten:

- eine Inhaltsangabe von max. 1 Seite,
- mindestens ein Gutachten einer Hochschullehrerin/eines Hochschullehrers, das auf die wissenschaftliche Relevanz der Publikation, die Resonanz beim Publikum und die Bedeutung in der aktuellen gesellschaftlichen Diskussion, auch in Frankreich eingeht (max. 3 Seiten),
- ein Kurzlebenslauf der Autorin/des Autors.

Vorschlagsberechtigt sind wissenschaftliche Verlage sowie Hochschullehrer*innen (oder Forscher*innen auf vergleichbaren Positionen) in den deutschsprachigen Ländern und in Frankreich.

Die Auswahl trifft ein wissenschaftlicher Beirat, der sich aus Vertreter*innen unterschiedlicher Disziplinen der Geistes- und Sozialwissenschaften zusammensetzt, und im November 2026 zusammentreten wird. Voraussichtlicher Erscheinungstermin des ausgewählten Titels ist Ende 2028.

Einsendeschluss: 31. Mai 2026

Kontakt: Bettina Sund, bettina.sund@msh-paris.fr



DAAD

L'ECOLE
DES HAUTES
ETUDES EN
SCIENCES
SOCIALES

EM
SH fondation
maison des
sciences
de l'homme